

主编 任溶溶

# 格林童话

〔德国〕 格林兄弟 著  
金洪良 金田 译

浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话/(德)格林(Grimm,J.),(德)格林(Grimm,W.)著;  
金洪良,金田译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2001.7  
(世界少年文学经典文库/任溶溶主编)  
ISBN 7-5342-2360-1

I. 格… II. ①格…②格…③金…④金… III. 童话-作品  
集-德国-近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 029916 号



特约编审:宋兆霖  
文字编辑:陈蔚  
美术编辑:陈敏  
封面设计:阿文  
版面设计:皮皮  
插图:邹光明  
责任出版:林百乐

世界少年文学经典文库  
格林童话

[德国]格林兄弟著 金洪良 金田译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市体育场路347号)

富阳美术印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 9.25 插页 7 字数 152000 印数 1-15400

2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷

ISBN 7-5342-2360-1/I·386 定价:15.00元

# 目录



猫和老鼠做伴.....	1
玛利亚的孩子.....	5
学害怕的故事 .....	12
三片蛇叶.....	26
白 蛇 .....	31
渔夫和他的妻子 .....	37
勇敢的小裁缝 .....	50
灰姑娘.....	62
小红帽.....	72
不来梅的城市乐师.....	77

三种语言 .....	83
大拇指 .....	87
六只天鹅 .....	95
鸟孩儿 .....	103
白雪公主 .....	108
金 鸟 .....	121
六条汉子闯天下 .....	132
聪明的格蕾特尔 .....	140
老爷爷和小孙子 .....	145
幸运儿汉斯 .....	148
金孩子 .....	156
穷人和富人 .....	163
小地精 .....	169
聪明的农家女 .....	175
生命水 .....	180
万事通大夫 .....	188

玻璃瓶里的妖怪 .....	192
枪法高超的年轻人 .....	199
蓝 灯 .....	206
三个手艺人 .....	213
一只眼、两只眼、三只眼 .....	218
西梅里山 .....	230
牧 童 .....	233
强壮的汉斯 .....	236
森林里的房屋 .....	245
寿 命 .....	254
兔子和刺猬 .....	257
农民与魔鬼 .....	263
小海兔 .....	266
鼓 手 .....	270
水晶球 .....	284

# 猫和老鼠做伴

从前,有只猫结识了一只老鼠。猫对老鼠说自己多么喜欢它,如何想跟它交朋友,一番甜言蜜语说得老鼠终于答应跟猫做伴,一起过日子。“该为过冬做些准备了,要不到时候咱们非挨饿不可。”猫对老鼠说,“我说你呀,亲爱的老鼠,可别到处乱闯,我真担心你最终会被人捉住,那才糟哩。”

老鼠接受了这番好心的忠告,便去买了一罐猪油。它们想来想去一时想不出猪油藏在哪儿好,最后还是猫想出了办法:“我看,藏猪油的地方,哪里也不及教堂安全,谁也不敢去教堂偷东西,是不是?还是把猪油藏在祭坛底下吧,不到万不得已咱们不去动它。”于是它们就把猪油藏到了这个最保险的地方。可是没过多久,猫挡不住馋虫,想吃猪油了,便对老鼠说:“听我说,亲爱的,我表姐生了个儿子,皮毛雪白,还带着花花点点。她请我去做孩子





的教父,我这就抱着它去受洗礼了。让我去吧,你一个人留下好好看家。”

“好,你去吧,”老鼠回答说,“你愿去就去吧。要是有什么好吃的东西,得捎带点给我。产妇喝的红葡萄酒甜甜的,可好喝哩,别忘了给我留点儿。”

其实猫说的全是假的,它哪有什么表姐?哪有谁请它去当教父?没有的事。

且说猫径直来到教堂,偷偷地溜到油罐前,伸出舌头舔起了猪油,舔呀舔,直把猪油上边的一层硬皮舔得精光。然后它跑到城里人家屋顶上散起步来,还趁机躺下摊开四脚晒起了太阳。每当想到那罐猪油,猫禁不住抹抹胡子。直到晚上它才回家。“嗨,你到底回来了,”老鼠说,“这一天可把你乐坏了吧?”

“凑合着呗。”猫答。

“你倒是给孩子取个啥名字?”老鼠问。

“没了皮。”猫没精打采地答。

“没了皮?”老鼠一听叫了起来,“多怪的名字!莫非你们猫家族都兴取怪名字?”

“这有什么大惊小怪的?”猫说,“这比你们鼠类叫‘面包屑扒手’什么的强些吧!”

过不了多久,猫的嘴巴又馋起来了,于是对老鼠说:“请你帮个忙,又要让你独自守家了。又有人请我去给孩子做教父。盛情难却呀。”

好心的老鼠自然一口答应了。于是猫溜到城墙后边，爬进了教堂，一口气吃掉了半罐猪油。吃罢猪油，它自言自语道：“东西不吞进肚里哪知道味道有多美？”这一天猫过得真叫称心如意。

它回到家，老鼠便问：“你给这孩子取了个啥名字？”

“留一半。”猫答。

“留一半！啥‘留一半’？这辈子我可压根儿没听说过这样的名字。我敢打赌，书上准找不到这样的怪名字。”

不多久，猫对那美味又垂涎三尺，禁不住又对老鼠说：“有道是好事要成三。你瞧，我又要去当教父了。这回的孩子除了爪子是白的，浑身黑油油的，哪儿也找不到一根白毛。真是千载难逢的好事儿。不用说，你自然不会阻挡我去吧？”

“一个叫‘没了皮’，一个叫‘留一半’。”老鼠说，“多稀奇古怪的名字，真叫我捉摸不透是咋回事。”

“瞧你这德性，披一身深灰绒袍，拖一根长辫子，成天待在家里胡思乱想，哪捉摸得透是咋回事？全怪你自己大白天待在家里不出门，多没见识！”猫答道。

猫走后，老鼠趁机打扫房间，把家里拾掇得有条有理。可那馋猫却偷偷地把那半罐猪油全报销了。“不全进了肚里心里就不踏实。”它自言自语，拖着吃得滚圆的肚皮，直到夜里才回到家。老鼠一见，劈头就问第三个孩子取的是啥名字。“说不定也是个你不爱听的名字，”猫说，





“精光光。”

“精光光？”老鼠大叫起来，“太稀奇古怪了！哪本书上也没见过这样的名字。精光光，什么意思？”

老鼠说着摇晃着脑瓜，蜷缩起身子，躺下睡了。

从此，再也没人请猫去当教父了。冬天来了，外面再也找不到填饱肚子的东西了。老鼠自然想起了它们曾藏起来的一罐猪油，便对猫说：“咱们去把藏起来的猪油拿来，那玩意儿吃起来一准挺美的。”

“可不，”猫答，“准叫你心满意足，就像你把尖舌头伸到窗外喝西北风一样的美！”

猫和老鼠离开家，到了教堂，发现罐子虽然还在老地方，可里面已是空空如也。

“啊，这下我明白到底是咋回事了，”老鼠说，“原来如此！好你个忠诚的朋友！嘴里说的是去当教父，其实是偷吃油，先是吃了硬皮儿，再吃掉一半，最后……”

“住嘴！”猫吼了起来，“你敢再吱一声，看我不吃掉你！”

“……吃得精光光！”这几个字刚到可怜的老鼠嘴边，猫纵身一跃，逮住老鼠，一口把它吞进肚里。

## 玛利亚的孩子

在一座大森林前，住着一个樵夫和他的妻子，他们只有一个三岁的小女孩，可是他们非常穷，连每天的面包都没有，也不知道该拿什么东西给孩子吃。

一天早晨，樵夫满脸忧愁地去森林干活。当他正在那里砍柴的时候，一个美丽高大的女子突然出现在他的面前，她头上戴着一项镶嵌着星星的帽子。她说：“我是圣母玛利亚，圣婴耶稣的母亲。你又穷又苦，去把你的孩子带到我这里来吧，我要把她带在身边，像母亲一样照顾她。”樵夫听从了，把孩子带来交给了圣母玛利亚，她带着小女孩上了天堂。在那里，孩子很幸福，她吃的是糖面包，喝的是甜牛奶，穿的是金子做的衣服，还有小天使们和她一起玩耍。

当孩子长到十四岁的时候，有一次，圣母玛利亚把孩子叫到跟前，对她说：“亲爱的孩子，我将要出一次远门，





你把天国的十三扇门的钥匙拿去保管。其中的十二扇门你可以打开,看看里面美丽的东西,但是用这把小钥匙才能打开的第十三扇门,你不许打开。你要当心,不要去打开那扇门,要不然你将遭受不幸。”

小姑娘答应听话。圣母玛利亚一走,她就开始参观天国的住宅。她每天打开一扇门,直到十二扇门都开过了。

每一扇门里面都坐着一位带着光环的耶稣门徒,看到这些豪华而美丽的东西,小姑娘很开心,那些一直陪伴着她的小天使们也跟她一起高兴。现在只剩下那扇被禁止打开的门了,她很想知道那门里面藏着的是什么,于是便对小天使们说:“我不想把这扇门完全打开,也不想走进去,但是我只想打开一点点,透过门缝看一看。”

“不行,”小天使们说,“这是罪孽。圣母玛利亚不允许,而且这很可能会成为你的不幸。”小姑娘沉默不语了,但是她心中的欲望没有沉默。有一次,所有的小天使都出去了,小姑娘想:“现在只有我一个人,我可以看一下。如果我看了,肯定没有人知道。”

她找出钥匙,刚把钥匙插进去,锁就转动了。然后门就突然敞开,她看见了“三位一体”<sup>①</sup>坐在火和光之中。她在那里站了一会儿,惊奇地注视着所有的东西,还用手指触摸了一下火光,手指马上就变成金黄色了。她感到很恐

① “三位一体”是指基督教中的圣父、圣子和圣灵。

惧,猛地关上门,逃走了。不管她想什么,恐惧都没有减轻。她的心怦怦地乱跳,根本静不下来。手指上的金黄色,不管她怎么洗,怎么搓,就是弄不掉。不久,圣母玛利亚旅行归来了。她把小姑娘叫到跟前,要她交还天国的钥匙。当她把钥匙串递给圣母的时候,圣母看着她的眼睛说:“你没有开过第十三扇门吗?”

“没有。”小姑娘回答。圣母玛利亚就伸出手来,按在小姑娘的心口上,摸了摸她的心跳。她清楚地觉察出小姑娘违反了自己的规定。于是她又问了一遍:“你真的没有开过那扇门吗?”

“没有。”小姑娘第二次回答。圣母玛利亚看见了小姑娘金黄色的手指,更清楚地知道,小姑娘犯下了罪孽。圣母玛利亚第三次又问:“你没有开过那扇门吗?”

“没有。”小姑娘第三次回答。于是圣母玛利亚就说:“你不但没有听我的话,而且还说了谎,你不配再待在天堂里了。”于是,小姑娘便进入了梦乡,当她醒过来的时候,她已经躺在地球上的一片荒地里了。她想叫,但是却发不出声音。她跳起来想跑开,但是不管她跑到哪里,都被密密麻麻带刺的树篱挡回来,根本钻不出去。

在这片把她与外界隔绝的荒野上,有一棵空心的老树,她爬了进去。黑夜来临的时候,她就在里面睡觉;刮风下雨的时候,她就用它来遮挡。这是一种多么悲惨的生活呀。每当她想起天堂里美好的日子,还有和小天使们一起





玩耍的情景,她就痛哭。树根和野果是她惟一的食物,她还只能在有限的范围之内寻找这些食物。秋天,她把那些掉在地上的坚果和树叶捡起来放进洞中。当冰天雪地来临的时候,她就像可怜的小动物一样钻进树叶里,以免被冻死,而那些坚果则是她冬天的食物。没过多久,她的衣服就被撕破了,一块一块地从身上往下掉。每当太阳又暖暖地照耀大地的时候,她就钻出来,坐在树前。她的长头发就像一件大衣严严地裹着她。就这样,她度过了一年又一年,受尽了世间的凄凉和痛苦。

有一次,当树木刚刚变绿了的时候,本地的国王在森林里打猎。他追逐着一只野鹿,由于那只野鹿钻进了林中空地周围的荆棘丛里,国王就下了马,拨开荆棘丛,用他的剑为自己砍出一条路。当他终于钻过荆棘丛的时候,看见树下坐着一位非常漂亮的小姑娘。小姑娘坐在那里,她的金黄色的头发一直遮盖到她的脚趾。国王静静地站着,惊奇地打量着她,然后跟她打招呼,问她:“你是谁?为什么坐在这样一个荒僻的地方?”

可是没有回答,因为小姑娘张不开她的嘴。国王继续说:“你愿意跟我到我的王宫去吗?”小姑娘只是稍微点了点头。国王抱起她,把她放在马上,带着她回家了。一进入王宫,国王就让小姑娘穿上漂亮的衣服,送给她许多东西,用也用不完。虽然她还是不会说话,但她是那么的美丽和可爱,以至于国王从心底里慢慢地喜欢上她了,没过

多久,他就同她结了婚。

大约过了一年,王后生下一个儿子。当天夜里,王后一个人躺在床上的时候,圣母玛利亚出现在她的面前,对她说:“如果你说实话,承认你开过那扇被禁止打开的门,我就让你张嘴说话。但是,如果你坚持说假话,矢口否认的话,我就把你刚出生的孩子带走。”当时王后有了说话的能力来回答问题,但是她还是不思悔改,说:“没有,我没有开过那扇被禁止打开的门。”于是圣母玛利亚就从她怀里抱走了婴儿,然后就消失了。

第二天早晨,因为找不到孩子,人们就悄悄地相互议论,说王后是吃人的妖精,把她自己的孩子弄死了。她听见了所有的议论,但是她无法反驳。幸好,国王根本不信,因为他太爱她了。

一年以后,王后又生了一个儿子。夜里,圣母玛利亚又来到她面前,说:“如果你承认你开过那扇被禁止打开的门,我就把孩子还给你,并且使你开口说话。但是如果你仍然执迷不悟,矢口否认的话,我就把你这个婴儿也抱走。”王后还是说:“没有,我没有开过那扇被禁止打开的门。”圣母就从她的怀里抱走这个孩子,进入了天堂。

第二天早晨,由于孩子再一次失踪,人们就大声地议论,说是王后把孩子吞下去了,王宫大臣们要求处死王后。但是国王太爱王后了,他不相信这些闲言碎语,并命令大臣们,不要再提处罚的事了。





到了下一年，王后生下了一个漂亮的小女儿。在夜里，圣母玛利亚第三次出现在她的面前，说：“跟我来。”

玛利亚拉着王后的手，带着她进了天堂，让她看看她的那两个大的孩子，他们看着王后笑，手里玩着地球模型。当王后看见自己的孩子而感到高兴的时候，圣母玛利亚就问她：“你的心还没有软下来吗？如果你承认你开过那扇被禁止打开的门，我就把你的两个幼小的儿子还给你。”

但是王后第三次回答：“没有，我没有开过那扇被禁止打开的门。”于是圣母玛利亚就让她降落到地球上，并且把她的第三个孩子也抱走了。

第二天早晨，当孩子又失踪的消息一传开，所有的人都在大声高喊：“这个王后是个吃人的妖精，必须处死她。”国王再也不能拒绝他的大臣们了。于是对王后进行审判，因为她不能说话回答，无法为自己辩护，就被判处火刑。大家搬来木柴，当她在柱子上，四面的火开始燃烧的时候，王后心中那颗固执的心像坚冰一样融化了，她心中有了悔意。她想：“在我临死之前，如果还能让我承认我开过那扇门，就好了。”于是她就有了声音，喊了起来：“是的，玛利亚，我开过那扇门！”立刻，天空下起了雨，熄灭了火焰，在王后的头顶上突然出现了一道光，圣母玛利亚走了下来，王后的两个儿子在她的两边，她的怀里抱着王后刚生下不久的小女儿。她和蔼可亲地对王后说：“谁能悔

恨并承认自己所犯下的罪孽,谁就会得到宽恕。”于是,她就把三个孩子还给了王后,并让王后开口说话,还赐给了她终生幸福。



## 学害怕的故事

12



有人养了两个儿子，大儿子既聪明又能干，办起事来无不得心应手；小儿子却呆头呆脑，什么也不会，什么也不学，怪不得大家都说他：“是他爹一大累赘！”家里有什么事总是大儿子去办。

有时半夜三更父亲叫大儿子到哪里取东西，要经过坟地或别的阴森恐怖的地方，大儿子会说：“爹，我不去，我害怕哩！”可不，他确实害怕。有时，夜里大家围着火炉讲故事，讲到令人毛骨悚然的地方，听的人经常会说：“啊，真害怕！”

可小儿子坐在角落里，听到有人这么说时，就是不明白“害怕”是什么意思。他琢磨着：他们老说“害怕！害怕！”可我从没有害怕过。没准这是一种能耐，我压根儿不会的能耐。

有一天，父亲对他说：“你待在角落里，给我听好了：